

BEMERKUNGEN

T = Takt(e)

Quelle

A Autograph, Particell (Partiturentwurf bzw. Kurzpartitur). Boston, New England Conservatory, Spaulding Library, Elise Hall Collection of Saxophon Music by 20th Century Composers, ohne Signatur. Titelseite, 14 beschriebene Notenseiten, zwei weitere Seiten mit kurzen Skizzierungen zu Seite 1 und 14. Titel: *Esquisse d'une "Rhapsodie mauresque" | pour Orchestre et Saxophone principal. | à Madame E. Hall. | avec l'hommage respectueux de | Claude Debussy | (1901 = 1902.)* [die Ziffer 2 ist mit einem kleinen Schrägstrich von links oben nach rechts unten durchgestrichen und wird deshalb gelegentlich als Ziffer 8 verlesen]. 22 Notensysteme pro Seite. Debussy notiert durchweg vier Akkoladen mit vier Systemen pro Seite.

Zur Edition

Debussys Particell ist sauber geschrieben und enthält nur wenige Korrekturen. Obwohl in einer Passage nur unvollständig ausgeführt, stellt es die für Debussy übliche Grundlage für die Ausarbeitung eines Klavierauszugs und einer Orchesterpartitur dar und ist dem Zweck entsprechend ausreichend klar, aber im orthographischen Sinn freizügig notiert. Viele Vorzeichen fehlen, die metrische Notation ist ungewöhnlich. Debussy notiert zu Beginn im 2/4-Takt. Ab T 39 ist zwar 6/8-Takt vorgeschrieben; jedoch notiert Debussy in beiden Taktarten, gelegentlich sogar gleichzeitig (siehe z. B. T 42 ff., Oboe gegenüber Viola).

Die vorliegende Ausgabe legt die Quelle im gedruckten Notenbild vor. Obwohl die

Übertragung dem Bild des Originals nahe sein will, scheint es doch sinnvoll, gewisse Vereinheitlichungen zur leichteren Lesbarkeit vorzunehmen. Vorzeichen werden nach üblicher Praxis gesetzt, zahlreiche lediglich versehentlich fehlende Vorzeichen ungekennzeichnet ergänzt, die Instrumentenangaben in der Schreibweise vereinheitlicht, Schreibfehler unkommentiert verbessert. Wiederholungen, die in A nur mit Nummerierungen oder Buchstaben angegeben sind, werden ausnotiert. Beibehalten wird die ungewöhnliche metrische Schreibweise des Originals, da die musikalische Absicht Debussys immer klar ist. Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers.

Einzelbemerkungen

In den *Einzelbemerkungen* werden der Takt und das jeweilige System innerhalb der Akkolade angesprochen (10 III bedeutet drittes System in Takt 10).

18 I: Bogen von letzter Note *fis*¹ zu 1. Note T 19 nicht als Haltebogen zu deuten. Debussy streicht T 19 und schreibt ihn ein System tiefer neu. Der Bogen ist als zur Einfügung hinführende Linie zu interpretieren.

22 I: Unklar, ob Bogen bis zu 2. oder 3. Note.

34 I: Letzte Note *g*¹ zu *a*¹ korrigiert.

37 II: Originalnotierung 

44 II: Vorschlagsnote *h*¹ und Hauptnote *ais*¹ wie in T 43; siehe auch Bemerkung zu T 313 I. – Staccatopunkt zu *gis*¹.

49 II: Haltebogen ab *e*¹ fehlt; die Fortführung nach Zeilenwechsel ist notiert.

78 III: Bogen wegen Zeilenwechsel nicht fortgeführt.

- 87 III: Letzte Note mit Tenutostrich statt Staccatopunkt.
 101 II: Staccatopunkt auf 1. Akkord (Hauptnote) fehlt.
 113 III: a^1 - gis^1 irrtümlich zu gis^1 - g^1 korrigiert.
 118 II: Irrtümlich Tenutostrich statt Staccatopunkt über letztem Akkord.
 119 II: Nicht ausgeschrieben; Wiederholung von T 118.
 133 I: Bogen wird zwar am Zeilenende weitergeführt, setzt aber in der folgenden Zeile neu an.
 137 I: 2. Staccatopunkt kann auch als Tenutostrich gelesen werden.
 158–160 IV: Von Oktaven zu Quinten über den tiefen Bassnoten korrigiert. Korrektur in T 158 unvollständig; siehe aber T 160.
 177 III: Irrtümlich \sharp vor d^1 .
 193 III: 3. Akkord ohne Note b .
 195 III: Nicht ausgeschrieben; Wiederholung von T 193.
- 206 I: Oberer Bogen endet auf letzter Note gis^2 . Gemeint ist aber Haltebogen bis 1. Note T 207.
 213 I: cis^2 fehlt; vermutlich wegen Zeilenwechsel nach T 212.
 221 IV: Ursprünglicher Haltebogen gestrichen.
 224 II: \natural vor h und zu \natural korrigiertes \sharp vor h^1 .
 273 III: b vor letztem Akkord versehentlich vor e statt a .
 313 I: Vorschlagsnote e^1 und Hauptnote dis^1 wie in T 312; siehe auch Bemerkung zu T 44 II.
 334 III: Im 3. Akkord fehlt wohl irrtümlich d^1 . T 338 nicht ausgeschrieben, sondern Wiederholung von T 334.
 353 III: Im letzten Akkord $hisis^1$ statt cis^2 .
 366 II: Randbemerkung s. *Trill.*? (möglicherweise zu deuten als „ohne Paukenwirbel?“).
- München, Herbst 2010
 Ernst-Günter Heinemann

COMMENTS

M = measure(s)

Source

A Autograph (short score and score sketch). Boston, New England Conservatory, Spaulding Library, Elise Hall Collection of Saxophone Music by 20th Century Composers, no shelfmark. Title page, 14 notated pages of music, and two further pages with short sketches for pp. 1 and 14. Title: *Esquisse d'une "Rhapsodie mauresque" | pour Orchestre et Saxophone principal. | à Madame E. Hall. | avec l'hommage respec-*

tueux de | Claude Debussy | (1901 = 1902.) [the number 2 is crossed out by means of a diagonal stroke extending from upper left to lower right, and thus is occasionally misread as an 8]. 22 staves per page. Debussy uses four systems of four staves per page throughout.

About this edition

Debussy's short score is cleanly notated and contains only a few corrections. Although in one passage it is incompletely written, it fol-

lows Debussy's usual pattern for the development of a piano score and an orchestral score, and is sufficiently clear for this purpose, although orthographically it is non-systematically written. Many accidentals are missing, and the metrical notation is unusual. Debussy begins by writing in 2/4 metre. From M 39 a 6/8 metre is used, but the composer writes in both metres, sometimes even at the same time (see, e.g., M 42 ff., oboe against viola).

Our edition presents the source in printed form. Although we closely adhere to the layout of the original in our reproduction, it nonetheless has seemed sensible to standardise in certain contexts for better legibility. Placement of accidentals follows conventional practice, numerous accidentals omitted only in error have been added without comment, the names of instruments have been standardised, and scribal errors have been silently corrected. Repetitions that are indicated in A only by numbers or letters are written out. We have preserved the unusual metrical notation of the original, since Debussy's musical intentions are always clear. Parentheses indicate editorial additions.

Individual comments

In the *Individual comments*, measure number and staff are referenced within their respective system (thus 10 III means the third staff of M 10).

18 I: Slur from last note $f^{\sharp 1}$ to 1st note of M 19 should not be read as a tie. Debussy deletes M 19 and writes it out afresh one staff lower. The slur should be read as a line leading to this insertion.

22 I: It is unclear whether the slur extends to the 2nd or 3rd note.

34 I: Final note corrected from g^1 to a^1 .

37 II: Original notation

REMARQUES

M = mesure(s)

Source

A Autographe, particelle (ébauche de partition ou partition courte). Boston, New England Conservatory, Spaulding Library, Elise Hall Collection of Saxophon Music by 20th Century Composers, sans signature. Page de titre, 14 pages écrites, deux autres pages avec courtes esquisses pour pages 1 et 14. Titre: *Esquisse d'une "Rhapsodie mauresque" | pour Orchestre et Saxophone principal. | à Madame E. Hall. | avec l'hommage respectueux de | Claude Debussy | (1901 = 1902.)* [le chiffre 2 est barré d'un petit trait oblique tiré de haut à gauche jusqu'en bas à droite et est ainsi parfois lu comme le chiffre 8]. 22 portées par page. Debussy note de bout en bout quatre accolades avec quatre portées par page.

Indications relatives à l'édition

La particelle de Debussy est écrite soigneusement et ne contient que peu de corrections. Bien qu'un passage soit incomplet, elle constitue pour Debussy la base habituelle pour l'élaboration d'une réduction pour piano et d'un conducteur, et elle est suffisamment claire pour les besoins, mais notée librement quant à l'orthographe. Il manque de nombreuses altérations, la notation métrique est inhabituelle. Debussy note au début à 2/4. À partir de M 39, bien que la mesure à 6/8 soit prescrite, Debussy fait usage cependant çà et là des deux types de mesures, parfois même simultanément (cf. p. ex. M 42 ss., hautbois contre alto.)

Notre édition présente la source en notation imprimée. Bien que la transcription se veuille proche de l'original, il semble

cependant utile d'améliorer la lisibilité en effectuant certaines uniformisations. Les altérations sont notées conformément à l'usage habituel; seules les nombreuses altérations omises par erreur sont complétées sans mention particulière, la notation des indications instrumentales est uniformisée, les fautes d'orthographe sont corrigées sans commentaire. Les reprises indiquées dans A seulement par des chiffres ou des lettres sont notées in extenso. La notation métrique inhabituelle de l'original est maintenue telle quelle, car l'intention musicale de Debussy est toujours claire. Les parenthèses signalent les ajouts de l'éditeur.

Remarques particulières

Les remarques particulières se réfèrent à la mesure et à la portée correspondante à l'intérieur de l'accolade (10 III désigne la troisième portée de M 10).

18 I: Liaison de la dernière note *fa*^{♯1} à 1^{re} note M 19, à ne pas interpréter comme liaison de tenue. Debussy raye M 19 et renote la mesure une portée plus bas. La liaison est à interpréter comme une ligne menant au rajout.

22 I: Impossible de savoir si la liaison se rattache à la 2^e ou la 3^e note.

34 I: Dernière note *sol*¹ corrigée en *la*¹.

37 II: Notation originale

- 78 III: Liaison interrompue à cause du changement de ligne.
- 87 III: Dernière note avec trait de tenuto au lieu de point de staccato.
- 101 II: Point de staccato manque sur 1^{er} accord (note principale).
- 113 III: $la^1-sol^{\sharp 1}$ corrigé par erreur en $sol^{\sharp 1}-sol^1$.
- 118 II: Trait de tenuto par erreur au lieu de point de staccato sur dernier accord.
- 119 II: Non noté in extenso; reprise de M 118.
- 133 I: Liaison certes prolongée en fin de ligne, mais reprise à la ligne suivante.
- 137 I: Le 2^e point de staccato peut aussi être lu comme un trait de tenuto.
- 158–160 IV: Octaves corrigées en quintes au-dessus des notes de basse graves. Correction incomplète à M 158; cf. cependant M 160.
- 177 III: Par erreur \sharp devant $ré^1$.
- 193 III: 3^e accord sans la note si^b .
- 195 III: Non noté in extenso; reprise de M 193.
- 206 I: La liaison supérieure se termine sur la dernière note $sol^{\sharp 2}$. La liaison de tenue est toutefois prévue jusqu'à la 1^e note de M 207.
- 213 I: Le $do^{\sharp 2}$ manque; probablement à cause du changement de ligne après M 212.
- 221 IV: Liaison de tenue initiale biffée.
- 224 II: \natural devant si et \sharp corrigé en \natural devant si^1 .
- 273 III: b devant dernier accord par erreur devant mi au lieu de la .
- 313 I: Appoggiature mi^1 et note principale $ré^{\sharp 1}$ comme à M 312; cf. aussi remarque concernant M 44 II.
- 334 III: Au 3^e accord, il manque probablement par erreur un $ré^1$. M 338 non notée in extenso, mais reprise de T 334.
- 353 III: Dans le dernier accord, six^1 au lieu de $do^{\sharp 2}$.
- 366 II: Note en marge s. *Trill.*? (signifie peut-être «sans roulement de timbale?»).

Munich, automne 2010
Ernst-Günter Heinemann